

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 69 (2007)  
**Heft:** 11

**Rubrik:** ASETA

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Les convois de remorques de la nouvelle génération atteignent les poids maximum admis stipulés par la loi sur la circulation routière. Pour la pratique, consulter la plaquette du fabricant qui indique les charges et les mesures obligatoires pour le chargement. (Photo: Ueli Zweifel)



### ... attention s'engager!

Pour s'engager sur une route ou la traverser, les convois agricoles ont besoin d'environ 15 secondes ou plus, démarrage compris. Le conducteur doit en être conscient lorsqu'il s'engage sur une route prioritaire ou s'il la traverse lorsqu'il évalue la distance et la vitesse des autres véhicules. S'engager et traverser une route signifie une perte de visibilité pour les autres usagers.

### ... attention, chargement!

Derrière toute perte de chargement sur la route se cachent des grands risques d'accident. Les bicyclettes, scooters, motos sont les plus exposés en cas de dérapage sur des semis ou par des manœuvres d'évitement, en cas de chutes de betteraves, par exemple.

Le détenteur et le conducteur du véhicule sont les personnes les mieux indiquées pour prendre des mesures adéquates contre les pertes de chargement. Pour cela, les diverses courroies ou ridelles élevées pour des marchandises en vrac feront l'affaire. Voir aussi les sangles proposées par l'ASETA en p. 32.

### ... attention, routes souillées!

Les pneus des véhicules de transport et des machines de récolte, outils inclus, doivent être dégagées des gros «sabots» de terre avant de sortir du champ. Il faut absolument enlever toute souillure sur la voie publique. Selon la loi, le conducteur est le fautif. Il est aussi possible de mettre d'accord et confier la responsabilité du nettoyage au donneur d'ordre. Il est aussi particulièrement indiqué, lorsque les transports de récolte sont effectués par un collectif (association de betteraviers, p.ex.), de préciser par écrit qui endosse la responsabilité du nettoyage. ■

#### Le poids effectif

Le «poids effectif» équivaut au poids réel du véhicule au moment du pesage, y compris le poids des occupants, du chargement et, pour les véhicules tracteurs, la charge du timon ou celle de la sellette d'appui d'une remorque accouplée.

Le poids effectif des véhicules et des ensembles de véhicules ne doit pas excéder:

- 40,00 t pour les véhicules automobiles ayant plus de quatre essieux, les trains routiers et les véhicules articulés, ou 44,00 t pour ces véhicules en transport combiné non accompagné
- 32,00 t pour les véhicules automobiles à quatre essieux
- 28,00 t pour les bus à plate-forme pivotante à trois essieux
- 18,00 t pour les véhicules automobiles à deux essieux
- 32,00 t pour les remorques à quatre essieux, à l'exception des semi-remorques et des remorques à essieux centraux
- 24,00 t pour les remorques à trois essieux, à l'exception des semi-remorques et des remorques à essieux centraux
- 18,00 t pour les remorques à deux essieux, à l'exception des semi-remorques et des remorques à essieux centraux.

OETV 7

#### La charge par essieu

La charge par essieu ne doit pas excéder:

- pour un essieu simple 10,00 t
- pour un essieu double, d'empattement inférieur à 1,00 m: de remorque 11,00 t
- pour un essieu double dont l'empattement est compris entre 1,00 m et moins de 1,30 m 16,00 t
- pour un essieu double dont l'empattement est compris entre 1,30 m et moins de 1,80 m 18,00 t
- pour un essieu double de remorque dont l'empattement est de 1,80 m ou plus 20,00 t
- pour un essieu triple dont les empattements sont inférieurs ou égaux à 1,30 m 21,00 t
- pour un essieu triple dont les empattements sont supérieurs à 1,30 m, sans toutefois dépasser 1,40 m 24,00 t
- pour un essieu triple dont un empattement est supérieur à 1,40 m 27,00 t

OCR 67

Si les valeurs inscrites dans le permis de circulation sont inférieures aux valeurs maximales indiquées aux al. 1, 2, 6 et 7, lesdites valeurs ne doivent pas être dépassées.

#### Le poids garanti

Le «poids garanti» (poids maximal techniquement autorisé) équivaut au poids maximal admis par le constructeur. Il correspond à la «masse maximale» selon la terminologie de la CE. OETV Art. 7

Le constructeur doit fournir une garantie concernant le poids maximal du véhicule techniquement autorisé, le poids remorquable techniquement autorisé et, pour les voitures automobiles et leurs remorques, une garantie concernant la capacité de charge de chaque essieu. OETV 41

#### Le poids total

Le «poids total» est le poids déterminant pour l'immatriculation. Il s'agit du poids maximal autorisé pour la circulation du véhicule. OETV 7

#### Le poids remorquable

Le «poids remorquable» équivaut au poids effectif des remorques attelées à un véhicule tracteur. Le poids remorquable autorisé, ou le poids de l'ensemble, est indiqué dans le permis de circulation du véhicule tracteur.

OETV 8

#### La longueur des véhicules

La longueur des véhicules, chargement non compris, peut atteindre au maximum

- 12,00 m pour les remorques, semi-remorques exceptées
- 18,75 m pour les trains routiers

OCR 65

## FENDT Vario – une classe en soi



<b>300 Vario</b>	95 – 125 CV
<b>400 Vario</b>	115 – 155 CV
<b>700 Vario</b>	130 – 180 CV
<b>800 Vario</b>	185 – 205 CV
<b>900 Vario</b>	220 – 360 CV

Pas de doute, la technologie révolutionnaire FENDT Vario s'est imposée au niveau européen. Depuis 1996, plus de 45000 agriculteurs et entrepreneurs agricoles ont optés pour la technologie FENDT Vario. Cette dernière leur procure d'avantage de sécurité à que ce soit au champ ou dans leur choix.

**FENDT-Station –  
le meilleur service,  
plus de profits**



GVS-Agrar AG, CH-8207 Schaffhausen  
Tél. 052 631 19 00, Fax 052 631 19 29  
info@gvs-agrar.ch, www.gvs-agrar.ch

© 2008 AEBI Suisse AG

**AEBI SUISSE**  
3236 Gampelen / BE      8450 Andelfingen / ZH

**La logistique au crochet...**  
transport productif et favorablement pratique avec




**STRONGA**

- Système unique d'élévateur à crochet d'une mobilité max.
- Versions de timons pour l'accrochage en haut ou en bas avec suspension
- Axe tandem ou triple avec axe auto-suiveur
- Suspension à lames ou à air
- Stabilisation de l'axe arrière hydraulique
- Pneus pour max. 60 km/h resp. 105 km/h
- Frein à air, frein hydraulique ou frein combiné
- De 12 à 30 t à des prix intéressants

Tél. 032 312 70 30  
www.aebisuisse.ch  
marché de l'occasion

## ELYTE: le design et l'innovation



- 1'000 ou 1'200 litres, rampes de 15 à 24 mètres
- Châssis-cuve entièrement intégré et caréné: la compacté maximale
- Relevage sur bras central: la souplesse d'utilisation et le confort de conduite
- Un équipement complet: les bonnes pratiques en toute simplicité
- Demandez la documentation

**FISCHER**

**FISCHER nouvelle Sàrl.**

**Votre spécialiste de la pulvérisation**

1868 Collombey-le-Grand, En Bovery A, tél. 024 473 50 80  
www.fischer-sarl.ch

**BERTHOUD®**

**SVLT**

Schweizerischer Verband für Landtechnik

**ASETA**

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture

# Programme des cours 2007/2008



**Centre professionnel ASETA -  
Grange-Verney - 1510 Moudon  
ASETA / SVLT**  
Tél. 021 995 34 34  
Fax 021 995 34 30

Prix des cours	Nombre de jours	Membres	Non-membre
----------------	-----------------	---------	------------

**Rénovation**

AS 34	2 jours	160.-	220.-
AS 30/31/32/33/37	1 jour	80.-	110.-

**Atelier**

AS 20	4 jours	280.-	400.-
AS 28	1-4 jours	70.-/jour	100.-/jour
AS 10/11/12	3 jours	220.-	300.-
AS 21	2 jours	140.-	200.-
AS 13/22/25/27/29	1 jour	70.-	100.-

**Attestation de cours**

Sur demande des participants, une attestation est délivrée par l'administration du centre ASETA de Grange-Verney.

**Facturation**

Les participants reçoivent la facture après le cours.

Repas de midi (boisson et café compris) Fr. 20.- à payer le jour du cours au responsable.

**Horaire des cours:** matin de 9 à 12 h; après-midi de 13 à 16 h.

**Envoyer ou faxer: Centre de formation ASETA, Grange-Verney, 1510 Moudon**

Cours, désignation et n°:

Nom, prénom

Adresse

NPA, localité

Tél.

Si membre ASETA, mon n°:

Date, signature

**ASETA**

- Technique
- Marché des machines
- Programmes de cours
- Expositions
- Rapports ART

... tous les mois dans

**Technique  
Agricole**

## Soudure



### AS 10 Perfectionner les soudures électriques 3 jours

4, 7, 14 décembre 2007; 8, 15, 22 janvier 2008

Que souder avec l'électricité, à l'électrode, au fil? Réglage des appareils  
– Soudure en diverses positions – Electrodes et aciers  
• Les participants peuvent apporter des pièces à réparer

### AS 11 Soudure autogène 3 jours

10, 17, 25 janvier 2008

Maîtrise complète du chalumeau pour chauffer, souder, braser, découper  
– Soudure en toutes positions (étanches) – Choix de baguettes en fonction des aciers  
• Les participants peuvent apporter des pièces à réparer

### AS 12 Constructions métalliques 3 jours

7, 8, 19 février 2008

Construction d'un objet (table de soudure, chariot d'atelier, grill, etc. ou selon dessin du participant) – Travail en soudure, perçage, aiguisage de mèche et taraudage

• Cours destiné aux personnes ayant suivi le cours AS 10 ou possédant de bonnes connaissances en soudure

### AS 13 Soudure au fil 1 jour

18 décembre 2007; 5 février 2008

Réglage des appareils – Soudure en position sur différentes épaisseurs

## Travaux à l'atelier

### AS 20 Machines et tracteurs 4 jours

28, 29 février, 6 et 7 mars 2008

Utiliser l'atelier à la ferme pour réparer tracteurs et machines – Diagnostic et réparations sur véhicules.

Les participants amènent une machine ou un tracteur à réparer



### AS 21 Installation d'un bac de rinçage sur un pulvérisateur 2 jours

28 et 29 février 2008

Installation complète d'un bac de rinçage sur son pulvérisateur – Fabrication d'un support métallique – Montage et raccordement du bac

**Remarques:** Les participants amènent leur pulvérisateur

Ce cours est destiné aux personnes ayant suivi le cours AS 10 ou possédant de bonnes connaissances en soudure

### AS 22 Electricité, tracteur et remorque 1 jour

11 décembre 2007

Recherche et diagnostic de panne – Exercices pratiques sur maquette et sur véhicule – Possibilité donnée aux participants de réparer leur matériel

### AS 25 Mieux traiter 1 jour

26 février 2008

Bien connaître son pulvérisateur – Déterminer le choix des vitesses, buses, pression, diamètre des gouttelettes, dérive – Adaptation du pulvé. pour bas volume.

### AS 27 Tronçonneuse 1 jour

29 janvier 2008

Nettoyage complet – réglages (y compris le carburateur) – aiguisage essai. **Remarque:** les participants apportent leurs tronçonneuses.

### AS 28 Préparation du tracteur pour l'expertise 1 à 4 jours

28, 29 février, 6 et 7 mars 2008

Les participants amènent leur tracteur pour le préparer à l'expertise avec le concours d'un mécanicien

### AS 29 Petits moteurs (tondeuses à gazon) 1 jour

18 janvier 2008

Fonctionnement et réglage de petits moteurs à 2 et 4 temps

## Rénovation



### AS 30 Carrelage 1 jour

14 janvier 2008

Quelques trucs pour la pose de carrelage – choix de l'outillage – différents travaux pratiques de coupe et de pose

### AS 31 Courant 230-400 V 1 jour

Que peut-on faire soi-même? 20 décembre 2007; 11 janvier 2008

Circuits électriques conformes à la loi – Directives de sécurité – construction de circuits schéma 0 et 3 – de circuits 220-380 V à 2, 3, 4, 5 conducteurs – choix du type et des sections des conducteurs

**AS 32 Installations sanitaires****1 jour**

18 février 2008

Savoir poser des tuyaux: galvanisés, cuivre, Insaflex, écoulement Géberit soudé (robinetterie) – choix de matériel et pose facilitée

**AS 33 Réfection d'appartement****1 jour**

21 janvier 2008

Problèmes posés par la réfection et la construction d'un appartement – isolation thermique et phonique – calculs de réfection, simple ou complète: sol, parois, plafond, niveau – Matériaux et technique de pose, accessibles aux amateurs – prix

**AS 34 Maçonnerie****2 jours**

21 et 22 février 2008

Teneurs en ciment des crépis et bétons – rudiments pour le coffrage et le ferrailage – Montage d'un mur, crépissage et talochage – conseils pour l'exécution d'un dallage; dalle suspendue, fondation d'un mur; choix de matériaux; prix au m<sup>2</sup>**AS 37 Isolation****1 jour**

3 mars 2008

Avoir une vision générale des possibilités d'isolation. Savoir utiliser les techniques appropriées dans différentes situations. Visite d'une fabrique de matériaux isolants.

## Informatique

**1 jour****AS 01 «C'est décidé j'me lance!»**

4 décembre 2007

Connaître le b-a-ba de l'informatique – Appareils, logiciels: que faut-il acheter?

**Public visé:** débutants ne possédant pas encore d'ordinateur**1 jour****AS 02 Windows XP**

11 décembre 2007

Connaissance de l'ordinateur, du clavier, de l'imprimante – Utilisation de disquettes, installation de logiciels

**Public visé:** Débutants possédant un ordinateur**1 jour****AS 03 Aller plus loin avec Excel**

19 février 2008

Utilisation des macros – sous-totaux – travail sur plusieurs feuilles de calculs – tableaux croisés

**2 jours****AS 04 Je débute avec Word**

14 et 21 décembre 2007; 22 et 29 janvier 2008

Apprendre à connaître et surtout à utiliser le plus connu des traitements de texte – nombreux exercices pratiques

**Public visé:** personnes débutantes avec Word**2 jours****AS 05 Je débute avec Excel**

18 décembre 2007 et 8 janvier 2008; 25 janvier et 1 février 2008

Savoir travailler avec les tableurs – Connaitre les fonctions de bases – nombreux exercices pratiques

**Public visé:** Personnes débutant avec Excel 7 ou Office 95

Remarque: Ce cours n'est pas destiné aux utilisateurs voulant perfectionner leurs connaissances du tableur (macro, etc.)

**1 jour****AS 06 Bien utiliser Internet**

7 décembre 2007; 11 janvier 2008; 8 février 2008

Quel matériel faut-il pour surfer? – Que trouver sur Internet? Utilité et fonctionnement, branchement, abonnements – Comment gérer une adresse E-mail?

**1 jour****AS 09 Aller plus loin avec Word**

5 février 2008

Utilisation des macros – style – modèle – insertions automatiques – formulaires – gestion de document long, etc. D'entente avec les participants, un choix sera fait pour la journée

**2<sup>e</sup> niveau, pour les personnes ayant suivi le cours de base**

## Prix des cours d'informatique

**1 journée**

CHF 100.–

**1/2 journée**

CHF 60.–

**Renseignements pour les cours d'informatique:**

Frédéric Meyer

Au Chattelet

1063 Peyres-Possens

079 323 10 33, frede@freesurf.ch

**Devenir membre ASETA:** consulter [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)

**Cours G40****Assurer la charge!**

L'ASETA propose, en collaboration avec la maison SpanSet, une offre spéciale à l'intention de ses membres.

**Sangles d'arrimage en 3 parties**

Les sangles munies de deux tendeurs sont idéales. Ainsi, un tendeur est disponible de chaque côté et une tension de serrage équilibrée peut être exercée.

Le système «Anti-Belt-Slip» permet de détendre la sangle progressivement.

**Informations:**

- Nos prix s'entendent sans frais de port. Paiement à 30 jours net.
- La livraison se fait par la maison SpanSet, Oetwil am See.
- Facturation par l'ASETA.

Quantité	Commande
	<b>Sangle d'amarrage - Economy - Set 3 parties (CHF 55.- TVA incluse):</b> 2 parties LT 40 cm de AK 40, orange, 50 mm de large, avec tendeur et crochet, sangle orange, 49 mm de large, LT 8 m, LC 2000 / 4000 daN
	<b>Sangle d'amarrage - SpanSet ABS - Set 3 parties (CHF 90.- TVA incluse):</b> 2 parties LT 40 cm de ABS 50, jaune, 50 mm de large, avec tendeur et crochet, sangle jaune, 49 mm de large, LT 8 m, LC 2500 / 5000 daN

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

NPA/Lieu \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

Adresse: ASETA, Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken



Soutenu par le  
Fonds de sécurité  
routière (FSR).



Le cours de conduite G40 est agréé par l'Office fédéral des routes (OFROU) et figure ensuite dans le permis de conduire. Il coûte CHF 540.-, moins une réduction de CHF 100.- accordée par le Fonds de sécurité routière (FSR).

Conçu par des professionnels, le G40 comprend 20 leçons; il est limité à cinq participants. Les instructeurs sont tout spécialement formés pour dispenser un enseignement intensif et diversifié avec des buts clairement définis.

**Conditions de participation:** Les participants reçoivent la confirmation et la facture deux semaines avant le premier jour de cours. Pour une annulation intervenant après ces deux semaines, un montant de CHF 60.- sera perçu pour les frais administratifs. En cas d'absence injustifiée, l'ASETA se réserve le droit d'encaisser l'intégralité du montant de la facture.

**Les dernières dates pour 2007**

Lindau ZH	02.11+06.11
Sissach BL	02.11+06.11
Düdingen FR	07.11+13.11
Bazenheid SG	07.11+12.11
Frauenfeld TG	08.11+13.11
La Sarraz VD	08.11+13.11
Langnau i.E. BE	08.11+13.11
Gossau ZH	08.11+13.11
Lyss BE	22.11+27.11 / 28.11+03.12

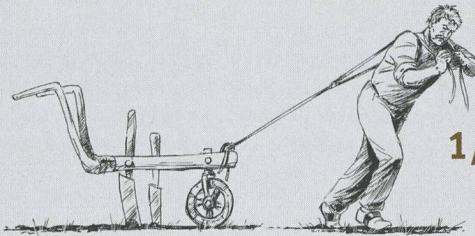
S'inscrire immédiatement par téléphone au no 056 441 20 22, Internet [www.G40.ch](http://www.G40.ch) ou par courriel [zs@agrartechnik.ch](mailto:zs@agrartechnik.ch).

**Dates 2008**

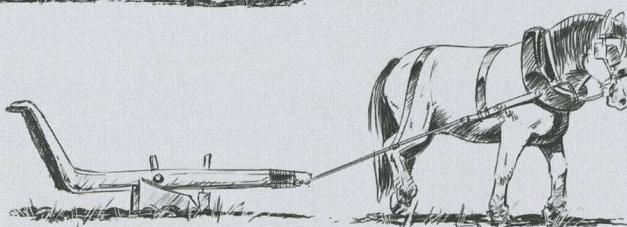
Le calendrier 2008 du cours G 40 sera disponible dès janvier. Pour l'obtenir dès sa publication, s'annoncer d'ores et déjà au secrétariat (coordonnées ci-dessus).

**Les lieux:** Aarberg BE, Bazenheid SG, Biberbrugg SZ, Brunegg AG, Bülach ZH, Bulle FR, Claro TI, Corcelles-près-Payerne VD, Coutételle JU, Erstfeld UR, Frauenfeld TG, Hohenrain LU, Ilanz GR, Interlaken BE, Kägiswil OW, La Sarraz VD, Landquart GR, Langnau BE, Les Hauts-Geneveys NE, Lindau ZH, Lyss BE, Lyssach BE, Marthalen ZH, Mettmenstetten ZH, Moudon VD, Niederurnen GL, Nyon VD, Oensingen SO, Pfäffikon SZ, Saanen BE, Salez SG, S-Chanf GR, Schöftland AG, Schwarzenburg BE, Schwyz SZ, Sion VS, Sissach BL, Sitterdorf TG, Tramelan BE, Visp VS, Willisau LU, Zwingen BL

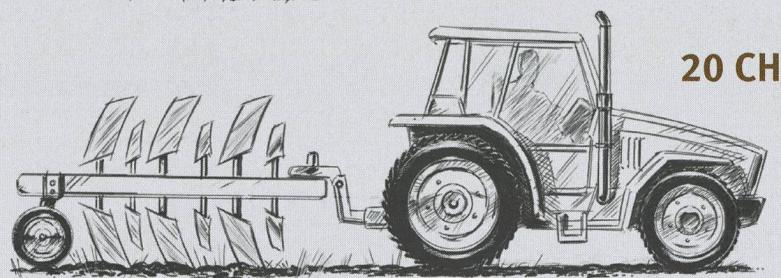
# Que diriez-vous de 200 chevaux supplémentaires?



1/8 CH



1 CH



20 CH



200 CH

**A la ville comme à la campagne, la nouvelle SEAT Altea Freetrack 4x4** vous simplifie la vie! Dotée d'une garde au sol rehaussée, d'un système écologique d'embrayage à lamelles Haldex et d'un moteur Turbo TSI 2.0 l de 200 ch ou Turbo Diesel TDI 2.0 l de 170 ch, la Freetrack assure, où qu'elle soit. Alliant espace, flexibilité et sécurité, elle a également tout d'un monospace compact.



**SEAT**  
auto emoción

## > PRODUITS ET OFFRES

PUBLITEXT

### John Deere: Nouveau concept de battage

Afin de répondre à un besoin important du marché, John Deere lance en 2007, une toute nouvelle gamme de moissonneuses-batteuses conventionnelles, la Série «T».

Polyvalente et performante, cette série bénéficie d'un nouveau concept de battage à flux régulier permettant d'accroître considérablement le chemin de battage tout en conservant une très bonne qualité de grain et de paille. Composée de 4 modèles à 5 ou 6 secoueurs, la Série «T» peut également recevoir toutes les solutions d'agriculture de précision John Deere.

Idéales pour les moyennes et grandes exploitations céréaliers, les CUMA et les entrepreneurs à la recherche de capacité de battage et d'une bonne qualité de paille, les moissonneuses-batteuses «T» sont équipées d'un nouveau circuit de battage pour optimiser le flux de la récolte:

- ☞ **Un batteur unique** et identique à celui de la Série WTS (660 mm de diamètre et lourd pour une forte inertie),
- ☞ **un tambour inversé** pour conduire la matière du batteur vers l'élément suivant par-dessus, éliminant ainsi les angles vifs,
- ☞ **un séparateur tangentiel** de 660 mm de diamètre avec un contre-séparateur offrant une capacité de battage importante
- ☞ **et un tire-paille** conduisant la matière vers les secoueurs. Ce tire-paille possède également un élément de séparation.

Grâce à ce nouveau système, le chemin de battage a été augmenté considérablement pour atteindre 2,01 mètres sans le tambour inversé et 3,33 mètres avec ce dernier. La récolte parcourt ainsi une longue distance permettant une excellente séparation.

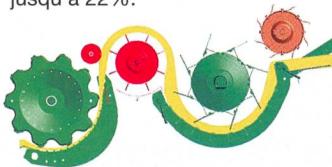
L'angle d'enroulement est aussi particulièrement important avec 165° au niveau du contre-séparateur et 116° au niveau du contre-batteur, soit 281° d'enroulement total.

Les nouvelles «T» offrent des performances plus importantes que les moissonneuses-batteuses conventionnelles traditionnelles avec un flux régulier de la matière et une meilleure préservation de la qualité du grain et de la paille.

La Série «T» se compose de 4 modèles, à 5 ou 6 secoueurs: T550, T560, T660 et T670.

Le premier chiffre indique le nombre de secoueurs montés sur la machine (5 ou 6) et les deux derniers chiffres qualifient le niveau de puissance du moteur.

Ces 4 modèles sont aussi disponibles en version Hillmaster avec une correction de dévers allant jusqu'à 22%.



Les moissonneuses-batteuses de la Série «T» sont également équipées d'un moteur John Deere PowerTech Plus de 6,8 ou 9 litres de cylindrée. La technologie de ce moteur, qui englobe des composants tels que le Turbo à Géométrie Variable ou la vanne EGR, révèle d'excellentes performances et des consommations très intéressantes tout en respectant la législation sur les normes de pollution.

John Deere présente également de nombreuses solutions d'agriculture de précision pour cette nouvelle série de moissonneuses-batteuses avec son «i» package. Ce kit comprend le système de guidage automatique AutoTrac avec des niveaux de précision allant de 0 à 30 cm, le contrôle automatique du flux de la récolte Harvest-Smart pour optimiser la productivité tout au long de la journée et le logiciel HarvestDoc permettant de mesurer en continu le rendement et le taux d'humidité de la récolte.

**Matra**  
Industriering 19  
3250 Lyss  
Tel. 032 387 28 28  
Fax 032 387 28 20  
info@matra.ch

## > PRODUITS ET OFFRES

PUBLITEXT

### L'or pour la presse à balles rondes Krone, l'argent pour la sécurité de barre de coupe Krone

#### Des distinctions élevées, décernées par le DLG

Pour la nouvelle gamme de presses à balles rondes Comprima et pour le système d'alimentation innovateur Novogrip équipant la Comprima, Krone s'est vu décerner la médaille d'or de la part du DLG (société agricole allemande). Par cette médaille, la commission des nouveautés de

l'Agritechnica récompense en particulier le concept innovateur de la presse à balle fixe avec chambre à balles semi-variables. En effet, la nouvelle Comprima F 155 Krone est en mesure de presser des balles dont le diamètre s'échelonne entre 1,25 m et 1,50 m, bien qu'elle fasse partie, de par son principe de fonctionnement, des presses à chambre fixe.



Médaille d'or DLG pour la nouvelle presse à balles rondes Comprima Krone. Médaille d'argent pour la sécurité de barre de coupe SafeCut. Photos Krone

Le jury réuni pour juger les nouveautés de l'Agritechnica est composé d'experts indépendants, issus de différents domaines: scientifiques, recherche et conseil; de plus, toutes les nouveautés inscrites ont été jugées par des agriculteurs orientés vers l'avenir. Les médailles seront remises officiellement lors de l'Agritechnica (du 11 au 17 nov.) à Hanovre. Chez Krone à Spelle, la nouvelle de notre consécration par une double médaille a été accueillie avec une grande joie et considérée comme une confirmation de notre esprit d'innovation.

#### Médaille d'argent DLG pour la sécurité de barre de coupe Big M II

La distribution de médailles n'est pas encore finie pour Krone. La DLG a décerné à Krone la médaille d'argent pour la nouvelle sécurité de barre de coupe SafeCut. La sécurité de fonctionnement, mais aussi la signification économique pour la pratique, le rendement effectif et la qualité de travail ont été des éléments cruciaux dans la décision du jury.

Krone utilise actuellement la nouvelle barre de coupe SafeCut sur la faucheuse-conditionneuse automotrice Big M II. En cas de contact avec un corps étranger, une gouille de serrage creuse servant de

liaison entre le disque de coupe et l'arbre d'entraînement se cisaille. Le pignon d'entraînement continue à tourner et le disque de coupe bloqué est tourné vers le haut, par le biais d'un filetage, où il est libre et en dehors de la plage de rotation des disques de coupe voisins. Les dommages consécutifs sur les disques de coupe proches sont ainsi exclus. Ce nouveau concept protège durablement la barre de coupe et les disques de coupe d'éventuels dommages et augmente considérablement la sécurité de fonctionnement de la machine.

#### Krone à l'Agritechnica, halle 4, stand A11.

**GVS Agrar AG**  
Land- und Kommunalmaschinen  
im Majorenacker 11  
8207 Schaffhausen  
Tel. 052 631 19 00  
Fax 052 631 19 29  
info@gvs-agrar.ch  
www.gvs-agrar.ch